

<http://www.brighthubeducation.com/social-studies-help/38730-differences-between-east-and-west-german-languages/>

Deutschland war ein Land voller politischer Unruhen, einschließlich einer Reihe von Jahrzehnten, eine vollständige Trennung zwischen dem Osten und dem Westen. Wegen dieser Trennung, viele feine, aber relevante Unterschiede in der Sprache entstanden. Dieser Artikel beschreibt einige Beispiele für die Unterschiede und wie sie eingetreten ist,



Bevor wir beginnen

Deutsch ist für die extremen Unterschiede in den verschiedenen Dialekten etwas berühmten, sowohl in Akzent und in Wortschatz. Diese Dialekte haben Deutschland Ost und West

wurde verändert und entwickelt seit Hunderten von Jahren. Aber auch in den letzten fünfzig Jahren, noch ein Unterschied wurde in deutscher Sprache erstellt wurde, dass der Osten Sorten im Vergleich zu den West-Sorten. Hier ist ein Artikel dabei, wie dieser Split passiert ist, das Ausmaß der Unterschiede, und einige gängige Beispiele.

Dieser Artikel bezieht sich insbesondere auf Unterschiede zwischen Ost und West Hochdeutsch, der Standard-Version der deutschen, dass die meisten Deutschen sprechen. Unterschiede zwischen den deutschen Mundarten der verschiedenen Regionen-Schwäbisch, Bayrisch, und so weiter, auch wenn sie auf jeden Fall in mehreren östlichen oder westlichen (oder nördlichen oder südlichen) Standorten sind nicht der Schwerpunkt dieses Artikels.

Auch sind die Unterschiede zwischen den Dialekten weit größer sind als die in Hochdeutsch: Während Ost- und Westhochdeutsch ist gegenseitig verständlich, wenn auch vielleicht als "malerische" von den anderen, viele Deutsche angesehen haben Schwierigkeiten, das Verständnis der jeweils anderen Dialekten.

Ein weiteres Disclaimer: Dies sind die allgemeinen Unterschiede. Erwarten Sie nicht, jeden spezifischen Ost oder West Deutsch, um diese Trends zu folgen. Die jeweiligen Einstellungen und Gefühle des Einzelnen, vor allem im Hinblick auf die politischen Kräfte, die diese Unterschiede förmigen, spielen eine große Rolle in, ob sie diese Trends oder nicht zu folgen.

Wie es begann: Ein wenig Geschichte

Lassen Sie uns mit einem kleinen historischen Primer beginnen. Osten der "Ossis", die stark von sowjetischen Kultur beeinflusst wurde, und dem Westen der "Wessis", die stark von der europäischen und amerikanischen Kultur beeinflusst wurde: Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde Deutschland eher berüchtigt in zwei Teile geteilt. Die physische Barriere zwischen den beiden wurde strikt durchgesetzt werden, am bekanntesten an der Berliner Mauer, die zu fast vollständige kulturelle Unabhängigkeit voneinander.

Während die physischen Barrieren jetzt verschwunden sind und Deutschland erneut als einziges Land, dem Zeitraum, in dem die beiden Hälften Deutschland wurden von zwei sehr unterschiedlichen kulturellen und politischen Umfeld beeinflusst führte zu dieser Unterschiede im Wortschatz vereint.

Wie Sie sich vorstellen können, sind diese Unterschiede sehr empfindlich auf das Alter der Deutsch spricht. Diejenigen, die vor oder während der Zeit der Trennung aufgewachsen wird vertreten mehr dieser Unterschiede. Die jüngere Generation, die in einem vereinten Deutschland aufgewachsen sind, während natürlich von ihren Eltern beeinflusst, werden immer weniger wahrscheinlich, dass diese Unterschiede anzuzeigen.

Politische Vocabulary

Dies ist der offensichtlichste Kategorie der Unterschiede, wenn man die nicht streng mehr verwendet wird. Wegen der großen Unterschiede zwischen den ost- und westdeutschen Regierungen, sie verwendet, natürlich, sehr unterschiedliche Begriffe und Abkürzungen auf, ihre jeweiligen Teile der Regierung beziehen. Der Westen Regierung dominiert nach der Vereinigung, was bedeutet, dass die meisten der DDR politisch wurden rundweg beiseite geworfen. In jeder Diskussion über die politische Geschichte mit einem ostdeutschen jedoch bereit sein, einige Worte, die Sie wahrscheinlich nicht von der aktuellen Regierung anzuerkennen hören werden.

Strange New Words and Anglicization

Während sozialistischen Ära Ost-Deutschland hat nicht versucht, die deutsche Syntax ändern, hat es bieten Menschen mit weniger Produkten und Vorstellungen von der Außenwelt. Auch ein gewisser Verdacht des westlichen Einflusses wurden alltäglich, einschließlich der Anpassung dieser neomodische Worte zu neomodischen Technik zu beschreiben. In der Regel ältere Ostdeutsche vorziehen, die ältere Versionen von Wörtern verwenden, im Gegensatz zu den Versionen, die anglierte viele Westdeutsche bevorzugen. Auch für neue Technologien, zogen sie konstruieren "richtige" deutsche Wörter aus anderen deutschen Worten, wie die Deutschen oft tun, im Gegensatz zur Anpassung der gemeinsamen westlichen Namen.

Ein gutes Beispiel hierfür ist das Wort für eine Art der traditionellen gebratenes Huhn. Während die Westdeutschen schnell darauf verweisen als "Broiler", ein Wort aus dem Englischen entlehnt offensichtlich wird Ostdeutschen immer noch das traditionelle Wort "Brathähnchen".

Das gleiche wurde mit zahlreichen Phrasen passiert. Es gibt ein altes Sprichwort: "Das hat Sinn", wörtlich "die Sinn hat." Während dies blieb an Ort und Stelle in Ost-Deutschland, in der Bundesrepublik Deutschland die Formulierung geändert, um "Das macht Sinn", "Das macht Sinn." Dies ist eine direkte, wenn subtile, Anglicization, dass die Westdeutschen waren anfälliger als etwas weniger Anglo freundliche Ostdeutschen.

Konnotation Shifts

Es war nicht nur neue Vokabeln, die sich geändert: Alte Worte subtil in Bedeutung und Konnotation, nur weil der Kontext, in dem der jeweilige Kultur wäre es verwenden geändert.

Ein Beispiel dafür ist das Wort "Arbeitsberatung." Im Allgemeinen bedeutet dies bis zu einem gewissen Art von Arbeitstreffen. Aufgrund der unterschiedlichen Arbeitsumgebungen, im Osten die Konnotation wurde immer von einem der, wo der Chef sagt Ihnen, was als nächstes zu tun, eine, die mehr autoritär ist. Im Westen ist jedoch die Konnotation, dass es ist eine, wo die Teilnehmer diskutieren in der Gruppe, was als nächstes, und wie zur Verbesserung zu tun - eine kapitalistische Haltung gegenüber Geschäfts als Sozialist.

Die Zukunft von East vs. West

Doch mit der jüngeren Generation von Deutschen, viele dieser subtilen Ost-West-Unterschiede verschwinden, zusammen mit den älteren Dialekte. Sie sind immer noch

deutlich hörbar, wenn Sie genau zuhören, aber erwarten Sie nicht, werden sehen, zu viele dieser Unterschiede von zwanzig Jahren, und es ist nicht zu werden, zugunsten der DDR Veränderungen. Der Westen und seine Einflussfaktoren, die allgemeine europäische Kultur und das von Amerika, wird keine Änderungen in der deutschen Sprache als Ganzes gemacht dominiert. Während diese Veränderungen schneller in den stärker globalisierten Umfeld der Stadt passiert, sowohl in Ost und West Deutschland, sie sind auch sickert in die Landschaft, die sonst langsamer, ihre Gewohnheiten zu ändern sind. Schließlich sind Sprachen lebende, atmende Dinge; sie sich entwickeln und verändern, um ihre Umgebung, so wie alles andere.

Für gerade Listen von Fachvokabular Beispiele, würde ich empfehlen die deutschen Wikipedia Zusammenstellungen der DDR (Ost) Deutsche und BRD (West) Deutschland auf.

Sie können auch diese tolle Artikel über den Aufstieg und Fall der Berliner Mauer zu lesen.